

Agua limpia para una comunidad saludable



Charlotte-Mecklenburg Utilities asume seriamente su responsabilidad para proporcionar una calidad alta de agua potable y proteger el medio ambiente. Nosotros enviamos este informe anualmente, como se requiere federalmente, para ayudarlo a aprender más acerca de los recursos de agua que son tan cruciales para esta comunidad. Le invitamos a leer acerca del agua potable de Charlotte y cómo llega a su grifo.

Nuestro suministro de agua compartido

El lago Mountain Island y el lago Norman proveen nuestras plantas de tratamiento con agua de alta calidad para su hogar, negocio o escuela. Estas aguas superficiales forman parte de la cuenca del río Catawba, que proporciona agua para más de 1.5 millones de personas en nuestra creciente región. Utilities opera tres plantas de tratamiento de agua que limpian de forma colectiva limpian un promedio de 100 millones de galones por día para 760 mil personas en el Condado de Mecklenburg.

Nuestro proceso de tratamiento

Mucho antes de entre a la ducha o prenda el grifo, empleados de Utilities han supervisado numerosos procesos para proteger nuestra agua potable y los que la utilizan. En primer lugar, bombeamos agua del lago Mountain Island y del Lago Norman a una de las tres plantas de tratamiento de agua, Franklin, Vest o Dukes. Añadimos sulfato de aluminio (alum) en la fase de mezcla rápida para provocar que las partículas de suciedad se agrupen donde luego se eliminan. Entonces el agua fluye a través de los filtros que atrapan incluso las partículas más pequeñas. Se añade cloro para prevenir el crecimiento bacteriano y el fluoruro para promover la salud dental. También el uso de cal para ajustar el PH del agua y evitar la corrosión de tuberías. Luego se bombea el agua a los hogares, las empresas y los tanques de almacenamiento a través de casi 4.000 kilómetros de tuberías de agua.



¿Qué hay en nuestra agua?

Nuestras plantas de tratamiento están diseñadas y operadas para limpiar el agua a un nivel de seguridad muy superior a la requerida por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA.) De acuerdo al nivel de tratamiento que ofrecemos, el agua de Charlotte-Mecklenburg tiene 10 veces menos probabilidades de tener contaminación en comparación con los estándares federales.

Utilities realiza pruebas de detección de más de 150 sustancias diferentes a lo largo del año y este informe enumera sólo las sustancias que se encuentran en el agua. Muchas de las impurezas se producen de forma natural en el medio ambiente. La siguiente tabla esboza las sustancias detectadas en el agua en 2008, cómo

esos niveles se comparan con los límites federales y las posibles fuentes de esas impurezas. Para una lista completa de las sustancias que no se han detectado, por favor llame al 311 o visite www.cmutilities.com.

Nuestros resultados

Nuestra agua cumple y supera todos los estándares estatales y federales de agua potable. Nuestros técnicos operadores de tratamiento de agua y personal de laboratorio expertamente entrenados, trabajan para proporcionar un promedio de 100 millones de galones de agua segura para beber cada día. Utilities realizó más de 150.000 pruebas en el agua potable durante 2008, que supera con creces la cantidad requerida. Incluso los más altos niveles de contaminantes detectados estuvieron muy por debajo de los límites federales, usted puede sentirse confiado con la calidad de su agua.

GLOSARIO

Nivel de Acción (AL) - La concentración de un contaminante, que se excedió requiere seguir un tratamiento.

Meta Máxima del Nivel de Contaminante (MCLG) - El nivel de contaminantes en el agua que consumimos, que está por debajo de lo que se considera como peligroso o dañino para la salud. MCLG brinda un margen de seguridad.

Nivel de Contaminante (MCL) - El nivel máximo de contaminantes permitidos en el agua que consumimos.

Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL) - El máximo nivel de desinfectante permitido en el agua que consumimos. Existe evidencia convincente que agregar desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

Meta Máxima del Nivel Desinfectante Residual (MRDLG) - El nivel del desinfectante del agua potable debajo de la cual no hay riesgo sabido o previsto a la salud.

No aplicable (N/A): Información no se solicita o que no se requiere.

Partículas por billón (ppb) - (microgramos por litro) corresponde a un minuto en dos mil años o un centavo en \$10 millones.

Partículas por millón (ppm) - Una partícula por millón (miligramos por litros) corresponde a un minuto en dos años, o simplemente un centavo en \$10,000.

Picó Curios por Litro (pCi/l) - una medida de radiactividad en el agua.

Unidades Nefelométricas de turbiedad (NTU) - Medida de la nubosidad del agua. La turbiedad sobre NTU no se nota en la persona común. Es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.

Carbono Orgánico total (TOC) - No tiene efectos en la salud. Sin embargo, los orgánicos proporcionan un medio para la formación de subproductos de desinfección. EL cumplimiento de los criterios del TOC sólo se aplica a aguas tratadas.

TT- Técnica de Tratamiento. Una técnica de tratamiento requerida para reducir el nivel de contaminantes en el agua que consumimos.

Pocentaje de Turbiedad - Niveles bajos son la meta para todas las sustancias excepto para turbiedad. Esta regla requiere que el 95% o más de las muestras mensuales estén por debajo de 0.5ntu.

Resultados del Programa de Evaluación de los Recursos Hídricos (SWAP)

El programa del estado "Source Water Assessment Program" realiza evaluaciones periódicas de todas las fuentes de agua potable a través de Carolina del Norte para determinar su susceptibilidad a las posibles fuentes contaminantes. Una calificación de "higher" (alta) no indica mala

calidad del agua - sólo la vulnerabilidad del sistema a contaminarse en el futuro de las fuentes potenciales.

La susceptibilidad de calificación para cada fuente de agua se determinó considerando el número y la ubicación de posibles contaminantes, junto con las condiciones de su fuente de agua y las cuencas hidrográficas. Para un informe más detallado, visite <http://www.deh.enr.state.nc.us/pws/swap>.

Tenga en cuenta que, debido a que los resultados del SWAP y los informes se actualizan periódicamente, los resultados de este sitio web pueden diferir de los resultados que se disponía en el momento en que el reporte de la Calidad del Agua fue preparado. Para obtener una copia impresa del informe SWAP, por favor, enviar por correo una solicitud por escrito a: Source Water Assessment Program - Report Request, 1634 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1634 o envíe correo electrónico a swap@ncmail.net. Si tiene alguna pregunta relacionada al reporte, favor de llamar al Source Water Assessment al (919) 715-2633.

Nombre de Fuente	Indice de Vulnerabilidad	Indice de Contaminante	Indice de Susceptibilidad	Fecha
Mt. Island/ Río Catawba	Moderado	Moderado	Moderado	mayo 2008
Lago Norman	Alto	Alto	Alto	mayo 2008

Lo que la EPA quiere que usted sepa

El agua potable, incluyendo el agua embotellada, se puede esperar, razonablemente, que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua plantea un riesgo para la salud. Más información acerca de los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud puede ser obtenida llamando a la Agencia de Protección Ambiental del Agua Potable Segura en Línea Directa (800) 426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que hayan sido objeto de trasplante de órgano, las personas con VIH / SIDA u otros desórdenes del sistema inmune, algunos ancianos y lactantes y los bebés pueden estar en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua que toman de sus médicos. Las directrices de la EPA / CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en el "Safe Drinking Water Hotline" en el (800) 426-4791.

Si está presente, niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas, especialmente para las mujeres embarazadas y niños de corta edad. El plomo en el agua potable es principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicios y plomerías en el hogar. Charlotte-Mecklenburg Utilities es responsable de proporcionar alta calidad de agua potable, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua se ha asentado durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua del grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si usted está preocupado acerca del plomo en el agua que usted utiliza. Usted puede solicitar si lo desea, hacer una prueba del



Sustancias encontradas en nuestra agua potable en el año 2008

Contaminantes	De acuerdo a los criterios	Su Agua	Limite EPA (MCL)	Objetivo EPA (MCLG)	Probables Fuentes
Sustancias de microbios Total Coliform (% positivo) Sistema de distribución	✓	0.29% promedio mensual 1.28% lo más alto	No mas de 5% positivo al mes	0	Presente de forma natural en el ambiente
Turbiedad Turbiedad (NTU) Franklin Vest Lee Dukes	✓	0.15/100% 0.16/100% 0.10/100%	TT = 1 NTU TT = % de muestras -= 0.3	N/A	Residuos de la tierra
Contaminantes inorganicos Fluor (mg/L) Franklin Vest Lee Dukes	✓	1.01 0.98 0.98	4	4	Erosión de depósitos dientes fuertes.
Contaminantes de cobre y plomo Cobre (ppm) Sistema de distribución Plomo (ppb) 1 de 55 exedieron los niveles de acción (AL)	✓	No detectado en el 90% No detectado en el 90%	AL = 1.3 AL = 15	1.3 0	Corrosión de los sistemas de plomería; Corrosión de los erosión de Sistema de distribución
Contaminantes de subproductos de desinfección Clorina Franklin Vest Lee Dukes TTHM (ppb) Sistema de Distribución HAA5 (ppb) Sistema de Distribución	✓	1.29 1.30 1.27 56.6 13.4	MRDL=4 80 60	MRDLG=4 N/A N/A	Aditivo del agua usado para el control de microbios y asegurar la seguridad Por el cloro en el agua
Eliminación TOC	De acuerdo a criterios	Promedio sin Tratar (Min.-Max.)	Promedio Tratado (Min.-Max.)	Criterios	Probables Fuentes
Total de carbono orgánico (ppm) Franklin Vest Lee Dukes	✓	1.39(1.1 – 1.57) 1.40 (1.22 – 1.6) 1.33 (1.17 – 1.48)	0.99 (0.9 – 1.12) 1.02 (0.86 – 1.23) 0.91 (0.79 – 1.10)	menor a 2.0	Presente de forma natural en el medio ambiente

agua. Si usted está preocupado acerca del plomo en el agua que usted utiliza, usted puede desear hacer una prueba del agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponible en el "Safe Drinking Water Hotline" (Linea Directa del Agua Potable Segura) o en <http://epa.gov/sefewater/lead>.

Todas las fuentes de grifo y agua embotellada son alimentadas por el agua que pasa sobre la superficie del suelo o del subsuelo. El agua recoge minerales naturales, materiales radiactivos y sustancias de la alimentación humana y animal en su viaje.

Las impurezas que pueden estar presentes en agua sin tratar incluyen:

- Microbiana- De los virus y las bacterias de recursos humanos, agrícolas o las fuentes de la vida silvestre.
- Inorgánica- De sales y metales que son naturales o de la escorrentía urbana, industrial o los vertidos de aguas residuales domésticas, la minería o la agricultura.
- Los pesticidas y herbicidas – Pueden venir de la escorrentía agrícola o uso residencial.
- Productos químicos orgánicos - pueden venir de procesos domésticos o industriales, petróleo, producción de gas, la escorrentía y los sistemas sépticos.
- Materiales radiactivos - Pueden ser de origen natural o de la minería o las actividades humanas.

La EPA regula la cantidad de determinadas sustancias en el agua del grifo. La Administración de Alimentos y

Drogas establece límites para los contaminantes en agua embotellada para proteger la salud pública.

¿Por qué Utilities agrega cloro y flúor? Y ¿son seguros?

Clorina controla los gérmenes en el agua y garantiza su seguridad. El Fluoruro protege en contra de las caries y se ha añadido al agua de Charlotte desde 1949. Utilities supervisa cuidadosamente estos niveles. Estos bajos niveles no suponen un riesgo para la salud riesgo pero si un importante beneficio.

¿Es nuestra agua dura o blanda?

Dureza del agua se define por la cantidad de minerales ínfimos presentes tales como calcio y magnesio. El agua es considerada "dura" si tiene más de 125 partes por millón (ppm) de minerales ínfimos. El agua del grifo en Charlotte tiene un promedio de 34 ppm o 1-8 granos por galón de minerales ínfimos, por lo que se considera agua "blanda".

¿Por qué el agua es descolorida de vez en cuando?

La calidad del agua varía más a menudo debido a las diferencias en sistemas de plomería. Oxidación de las tuberías galvanizadas puede provocar un color oxidado, que pueden ser aclarada al dejar el agua fría corriendo durante varios minutos. Decoloraciones también puede venir del sistema de distribución de una

tubería de agua rota. Nubosidad suele ser el resultado de las burbujas de aire atrapadas en el agua. Si bien estos no afectan a la seguridad de su agua, se recomienda llamar al 311 para reportar cualquier cambio en la calidad de su agua.

Para reportar la calidad del agua o algún asunto en su facturación llame a Servicio al cliente de Charlotte-Mecklenburg al 311 o (704) 336-7600.



Reporte traducido por: Mi Gente Newspaper